



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Guarda un po' quanti amici!**

Curdo soranî
کوردی سورانی

NordSüd Verlag 2019

(Coper-
tina)

Guarda un po' quanti amici!

سهیر کهن هاورنیانم

(quarta
pagina di
copertina
)

Anna fa una passeggiata nel parco.
Chi incontra?
Una storia divertente, ricca di piccole e
grandi sorprese.

ئانا دهیموئ بروت بۆ سەردانی هاورئ ئازەلەکانی
له پارکی ئازەلان بکات.
بهلام ئەوان له کوئ خویان شار دوتهوه؟
کتیبیکی خوش بۆ مناله بچکولهکان.

(p. 2)

Anna vuole andare al parco.
Dov'è lo zaino?
Dov'è la giacca?
Dov'è la scarpa?

ئانا ئەیموئ بچئ بۆ پارکی ئازەلان.
کۆلەپشتیهکە لە کوئیه؟
جاکەتەکە لە کوئیه؟
پیناوهکانی له کوئین؟

(p. 4)

Anna corre allo stagno.
Chi la sta aspettando?

ئانا دەپەڕئ بۆ لای میزهکە.
کئ له سەر میزهکە چارەری ئەکات؟

(aletta p.
5)

QUA QUA!
Buongiorno, cari anatroccoli!

قا قا قا!
رۆژ باش سۆنه خوشەویستهکان!

(p. 6)

Anna continua a correre.
Chi c'è dietro i cespugli?

ئانا دیسان ئەروات.
کتیه له پشت گۆ و گیاکانهوه؟

(aletta p.
7)

BAU BAU!
Ciao, cagnolino!

وهو وهو وهو!
سلاو سهگه بچکولهکە!

(p. 8)

Anna vede un buco nel prato vicino
allo steccato.
Chi si nasconde?

ئانا لای دیوار هەدا کونیک له سەر زەوی دەبینئ.
کئ لێره دەژژی؟

(p. 9)

SQUIT SQUIT!
Un topolino!

بی بی بی!
هو هو مشکه چکولهکە!

(p. 10)

Anna sente un fruscio sotto un
mucchio di foglie. Chi sarà?

ئانا دەروات بۆ لای کۆگای گەلا وشکهکان.
کئ لەوئ خشه خش ئەکات؟

(aletta p.
11)

SNUFF SNUFF!
Ciao, piccolo riccio!

شَنو فف شَنو فف!
سَلو زِيوَه بچكۆلهكه!

(p. 12)

Anna sente un rumore sull'albero.
Chi sta svolazzando lassù?

ئانا شَتِيك له ناو دار مکه دهبيسي.
کي ئهفري بهمبارَه و بارا؟

(aletta p.
13)

CIP CIP!
Ciao, passerotti!

پي پي پي پي!
سَلو چۆلهكهكان!

(p. 14)

Ora anche Anna ha fame.
Ma lo zaino è vuoto....

ئَيْستَه ئَيْتر ئانايش برسي بوه.
به لام كۆلهپشتيهكه ي بهئاله ...

(aletta
chiusa p.
15)

ANNA! ANNA!

ئانا! ئانا!
ئانا! ئانا!

Traduzione: Nazar Tazik

www.natiperleggere.ch

Coordinazione delle traduzioni: Interbiblio in cooperazione con Bibliomedia e ISMR